ENGLISH PROGRAMME

Plein la Bobine

12ème Festival International de Cinéma
Jeunes Publics du Massif du Sagy

LA BOURBOULE
14 au 20 Juin 2014

pleinlabobine.com

AFFE - HOTEL DE VILLE - 63 150 LA BOURBOULE
WWW.PLEINLABOBINE.COM - +33 (0)4 73 65 31 46
Presentation

The Festival Juries ....................................................... p.4
Opening Ceremony / Closing Ceremony ................. p.5

Short films in competition ........................................ p.6
Panorama.................................................................. p.9
Circus and Funfairs Programme ......................... p.14
Danish Favourites...................................................... p.19

Special Screenings

Carte Blanche to the Fiuggi Family Festival .... p.21
Intergenerational Day .............................................. p.21
“Cine Tale” .............................................................. p.22
Aspiring Programmers ............................................ p.22
Youth platform......................................................... p.23

Other Festival Events

Exhibitions ............................................................... p.24
Schools at the Heart of the festival ................. p.25

Information

The Team ................................................................. p.26
Practical Information .............................................. p.27
Back after an exciting year the festival has once more unpacked its bags in La Bourboule to offer you an emotion-packed programme. From fairgrounds to circus performers with a detour via Danish cinema, the Plein La Bobine team throw themselves into the ring with a colorful selection. And an extra day gives everyone more time to make the most of these cinematic gems for young audiences!

Once again this year the Casino, Theatre and Cinema screens throw open their doors to the unexpected...

And for all those who like to dream there are great classics from Sylvain Chomet or even Charlie Chaplin exploring the world of the circus. The role of the great Ringmaster himself is taken by Jacques Tati, thanks to the preview screening of the restored version of Parade.

For this 12th edition the team has decided to put forward a country that is becoming more and more famous for its cinematic talent and creativity: Denmark. You will thus have the opportunity to see The Boy Who Wanted to be a Bear by Jannik Hastrup or The String of Life a tale entirely composed with marionettes! And for fans of Italian cinema there is the Fiuggi Family Festival carte blanche.

As we do every year we have chosen the best recent films to concoct a high-flying programme for you: the short films in the competitions or panoramas of films and even cinematic works by fledgling directors! And finally to gently draw you out of the dimly-lit cocoon of the movie theatres you there are exhibitions and teaching workshops.

Roll up! Roll up and enjoy the show that Plein la Bobine is putting on for you!
Every year three prizes reward the best short films in each competition.

The Professional Jury

Benoit Margat:
Having ridden since the age of six, Benoit Margat found himself catapulted into the world of equestrian shows fifteen years later. Through the encounters he made and his own talent, he became part of the Puy de Fou riding team, where he perfected his acrobatic techniques and developed his love for the stage. He was spotted by Bartabas and engaged for the creation *Darshan*, he spent two years in Aubervilliers. As wandering knights once did, Benoit returned to Chambord castle where for two seasons he was in a show directed by Mario Luraschi. Accompanied by his horse, he continues his equestrian peregrinations.

Jean-Bernard Emery:
Since 1989 Jean-Bernard Emery has been the press officer for the Short Film Festival in Clermont-Ferrand, town of his birth in 1956. Now living in Paris, he also participates in other events (ACID programme at the Cannes Film Festival, the Lama Festival in Corsica, Itinérances Festival in Alès...) and movie premieres in cinemas. He is also part of the distribution company Madadayo that specializes in repertory films.

Nicolas Bianco-Levrin:
After studying graphic arts at the Duperré School, Nicolas Bianco-Levrin began publishing illustrated books. He has thus written about twenty children’s books and comic books. At the same time he has co-directed with Julie Rembauville around twenty animation shorts such as: *Merci mon chien (Thank You My Dog), Le temps de vivre (The Time To Live) or Le machino (The Techie).* In 2002 he joined the team at the Prototype Video Festival to design the posters and took on the organization from 2004 until 2011.

The School Juries

School jury for the aged 3+ Competition
Pupils aged from 5 to 8 years old from La Bourboule Primary School.
Head of the jury: Emmanuel Saget (director)

School jury for the aged 7+ Competition
Pupils aged from 8 to 11 years old from Saint-Nectaire Primary School.
Head of the jury: Julie Rembauville (director of *Le chameau et le dromadaire*, in the Panorama for aged 10+)

School jury for the aged 12+ Competition
Pupils aged 12 to 15 years old from Marcel Bony Secondary school in Murat-le-Quaire and the SEGPA class from Albert Camus Secondary School in Clermont-Ferrand.
Head of the jury: Pascal Hologne (co-director and founder of BSFF - *Brussels Short Film Festival*)

Audience Prize
All festival goers from the youngest upwards are invited to vote for their favourite film after watching the short film programmes. **Don’t miss the ballot boxes on your way out!**

All prizes for the festival will be awarded during the closing ceremony on Friday 20\textsuperscript{th} June.
**OPENING CEREMONY**

**Saturday 14th June**

**Presentation of the festival**
Programme, guests, exhibitions... The festival team will announce everything you need to know so as not to miss out on anything for this 12th edition!

**Screening**

**Freezing Duck and Hot Bunny**
Freezing Duck and Hot Bunny is an unique show that mixes different musical temperatures and cinema gems. Don’t be fooled, behind this name hides a brotherly duo who, though they do not share the same plumage, share an unconditional love for music.

In the care of their musical paws, they will lead us to rediscover six short films spiced up with hot and cold tunes. Alternatively duck or bunny Thomas and Clément Peyronnet work as a team to create a melodic heat wave where the currents swirl together guitar, double bass, drums and voice....

Freezing Duck and Hot Bunny is a wild and delicious mixture of images from yesteryear and enchanting sounds delivered by two great performers who it’s certain will leave nobody indifferent.

*From 5:30pm / at the La Bourboule Municipal theatre*

**Free admission**

**CLOSING CEREMONY**

**Friday 20th June**

Announcement of the winners
Prize-giving ceremony followed by a screening of a selection of the award-winning films.

*6pm / Casino in La Bourboule*

**Free admission**
Duration: 55 min

Le petit hérisson partageur (The Little Hedgehog)
Marjorie Coup / France, Belgium / 2014 / Animation / 5 min / in French
A little hedgehog finds a magnificent apple in the woods. He rolls it behind a rock where he can enjoy it at his leisure. But there are some uninvited guests at the feast...

Contact: Les Films du Nord

Paulina sin il culm
Carla Hitz / Swiss / 2012 / Animation / 4 min / Without dialogue
Come fog, wind, rain or snow, Paulina on the Mountain always knows what to do.

Contact: Carla Hitz

Us
Ulrich Totier / France, Belgium / 2013 / Animation / 9 min / Without dialogue
In an empty, timeless setting, funny little figures wander around with no apparent purpose... until a stone falls from the sky. What they do with it reveals the true nature of these odd creatures...

Contact: Fargo

Table manners
Rebecca Manley / UK / 2013 / Live action / 3 min / Without dialogue
Three hungry creatures go in search of food in the woods. But they soon find there ain’t no such thing as a free lunch.

Contact: Rebecca Manley

Breakfast
Élise Simard / Canada / 2013 / Animation / 2 min / Without dialogue
Bear wakes to yet another ordinary day. Hued in soft light and vibrant textures, Breakfast is a tiny musical pathway, a delicate passage guiding its character towards her very own existential realization...

Contact: Élise Simard

Il bruco e la gallina (Caterpillar and Hen)
Michela Donini, Katya Rinaldi / Italy / 2013 / Animation / 10 min / Without dialogue
A caterpillar and a hen are best friends. They both know that the time to part has come; but it will be up to nature, the secret heartbeat of the world, to dictate the rhythm of the booming waiting and of silent transformations.

Contact: Andrea Martignoni

Jack
Quentin Haberham / Netherlands / 2013 / Animation / 3 min / Without dialogue
While looking for a missing limb on a junkyard, Jack discovers that what he really misses is a friend.

Contact: Quentin Haberham

The Little Red Paper Ship
Aleksandra Zareba / Germany, Poland / 2013 / Animation / 13 min / Without dialogue
A poetic story about the courage to venture out into the big wide world. The Little Red Paper Ship has a dream: to discover new land. One day he decides to start out on a journey, which will lead him to accomplish his dream. The journey turns out to be a great adventure... that will change him forever.

Contact: KMBO

Carrot Jam
Anne Viel / France, Belgium / 2014 / Animation / 6 min / in French
In the depths of winter, two rabbits discover that their store of carrot jam is empty. But nobody has ever said that carrots can only be found in gardens! And certainly not their uncle Robert who has left them a precious treasure map...

Contact: Les Films du Nord

Balloon birds
Marjolaine Perreten / Swiss / 2013 / Animation / 1 min / Without dialogue
Two balloon birds meet each other, when another one comes along...

Contact: Marjolaine Perreten

Sunday 15th June / 10am / the Casino Video Room
Monday 16th June / 1pm / the Casino Cinema
Tuesday 17th June / 9:30am / the Theatre
Thursday 19th June / 10am / the Theatre
Short films in competition / 7+

Duration: 1h10

Tulkou
Sami Guellaï, Mohamed Fadera / France / 2013 / Animation / 11 min / Without dialogue
Papoo, an old fisherman from a remote island, catches a "Tulkou" in his fishing net and takes it home, hoping they will become friends. The old man, thrilled by the changes due to this presence, doesn’t see that this very different creature perishes...

Contact: Les Films du Poisson Rouge

Little Hands
Rohin Raveendran / India / 2013 / Live action / 8 min / Without dialogue
Little Hands tells the story of Jobin George, a sixth grader, as he sits through a difficult mathematics examination. With hostile classmates all around, a strict teacher on the prowl and pencils in motion he loses hope. This examination forces Jobin to answer several difficult questions, some about mathematics and some others.

Contact: Rohin Raveendran

Karma
Jason Sorin, Yann Cavalier / France / 2013 / Animation / 4 min / in French
Max is 8 years old, and like other children of his age, he discovers the world around him. He says that beneath the earth, one can find one’s double, but upside down. He calls it his "Karma".

Contact: Yann Cavalier

Mille - pattes et Crapaud (Centipede and Toad)
Anna Khmelevskaya / France / 2013 / Animation / 10 min / in French
In a faraway forest, the gracious, lissome Centipede is admired by all the other creatures. Except for an old Toad, haughty and jealous, who hates him. One day, he decides to get rid of the Centipede...

Contact: Fargo

Keeping London moving
Jevan Chowdhury / UK / 2014 / Experimental, live action / 3 min / Without dialogue
A beautiful short film capturing dancers within the London Transport system. Dancers are wonderful at bringing spaces to life and adding harmony and rhythm to chaotic environments. London is a working machine. This film presses pause for a moment and lets us look at its beauty.

Contact: Jevan Chowdhury

La petite casserole d’Anatole (Anatole’s Little Saucepan)
Éric Montchaud / France / 2014 / Animation / 6 min / in French
Anatole is always dragging his little saucepan behind him. One day it falls on him. Nobody really knows why. Ever since the pan has been getting stuck on everything, keeping him from moving on. One day, Anatole has had enough. He tries to hide, but things aren’t that simple.

Contact: JPL Films

Kava sa džemom
Filip Peruzovic / Croatia / 2013 / Live action / 6 min / Without dialogue
A fine-tuned breakfast.

Contact: Filip Peruzovic

Dame mit Hund
Sonja Rohleder / Germany / 2014 / Animation / 3 min / Without dialogue
A woman walks her dog in the park, where she meets a man she would have liked to avoid.

Contact: Sonja Rohleder

Nyuszi és Öz
Péter Vácz / Hungary / 2013 / Animation / 16 min / Without dialogue
The friendship of Rabbit and Deer is put to the test by Deer’s new obsession to find the formula for the 3rd dimension...

Contact: Péter Vácz

Sunday 15th June / 4pm / the Casino Cinema
Monday 16th June / 9:30am / the Casino Cinema
Tuesday 17th June / 11:00am / the Casino Cinema
Wednesday 18th June / 2pm / the Casino Cinema
Thursday 19th June / 9:30am / the Casino Cinema
L’Île Noire (The Black Isle)
Nino Christen / Swiss / 2014 / Animation / 7 min / Without dialogue
On an island, by the edge of the woods, a watchman and his bird live a sad and isolated life. One day a chance to escape from the boredom comes. But behind loud sounds and noise is an impending danger.
Contact: Nino Christen

Og så skal jeg ta vare på deg (And Then I Will Take Care of You)
Sunniva Eir Tangvik Kveum / Norway / 2013 / Live action / 16 min / in Norwegian with French subtitles
Lo and Eddy try through play and imagination to understand and to relate to the different forms and expressions of madness and find their place in the adult world.
Contact: Sunniva Eir Tangvik Kveum

Floating In My Mind
Hélène Leroux / France / 2013 / Animation / 3 min / Without dialogue
A film about our life, the people we meet, the memories we make...
Contact: Seve Films pour les Gobelins, l’école de l’image

Schwör (Swear)
Lea Becker / Germany / 2013 / Documentary / 12 min / in German with French subtitles
Aram, Sally and Espoir are 15 and have been best friends their whole lives. Despite their different national backgrounds they go through life together and we join them on a typical day. ‘Swear’ is a portrait of their exceptional friendship.
Contact: Lea Becker

The Sunshine Egg
Michael Haas / Germany / 2012 / Animation / 6 min / Without dialogue
The animated short film, “The Sunshine Egg”, is about a battery hen named Lotte. She vainly struggles to fulfill her daily duty and just doesn’t accomplish what’s required. Through her individuality she becomes an outsider. This film projects human social problems into a hen house.
Contact: Michael Haas

Muros entre nós
Chico Toledo, Francisco Lima / Brazil / 2013 / Live action / 13 min / in Brazilian Portuguese with French subtitles
Liz and Bob are two teenagers strolling in the city. Both seek themselves in it. Art is their expression. With poems from Elizabeth Barrett Browning & Robert Browning.
Contact: Cinema Zungu

Uit huis (Leaving Home)
Joost Lieuwma / Netherlands / 2013 / Animation / 7 min / Without dialogue
When father decides Richard is old enough to leave his parental home, he sends him out into the world. Only Richard keeps returning home: every time in a more bizarre way. Somehow he seems attached to the house and is unable to leave home.
Contact: Il luster

Ich bin nicht mutig (I Am Not Brave)
Arianne Hinz / Germany / 2012 / Live action / 11 min / in German with French subtitles
Seven-year-old Arthur is afraid of the dark. He doesn’t dare to cross the hallway to go to the toilet at night. Inspired by his grandma, he starts weeing in the hallway, with consequences that he could not possibly foresee.
Contact: Arianne Hinz

Tears of Inge
Alisi Telengut / Canada / 2013 / Animation / 4 min / in English with French subtitles
A profound human-animal and human-nature relationship is represented by a painted world filled with a camel’s emotion and tears. The film is based on a real Mongolian nomadic story narrated by my grandmother.
Contact: Alisi Telengut

Bernard Le Grand
Marie-Hélène Viens, Philippe Lupien / Canada / 2013 / Live action / 9 min / in French
It’s Bernard’s birthday, but he’s not happy about it. In a strange world where adults are selfish and indifferent, his parents never accepted him like a child. Bernard doesn’t want to grow up if it means being like them. So he creates a suit that stops his growth.
Contact: La Boîte à Fanny

Duration: 1h30

Sunday 15th June / 5pm / the Theatre
Tuesday 17th June / 11:00am / the Theatre
Wednesday 18th June / 2pm / the Casino Cinema
Thursday 19th June / 3pm / the Casino Video Room
La petite fabrique du monde : Short films for aged 3+

Duration: 45 min - Without dialogue

La creazione
Cristina Lastrego, Francesco Testa / Italy / 2010 / Animation / 10 min
The birth of the universe and of mankind in a riot of colours.

Bottle
Kirsten Lepore / USA / 2012 / Animation / 8 min
A transoceanic conversation between two characters via objects in a bottle.

Chinti
Natalia Mirzoyan / Russia / 2012 / Animation / 8 min
The shore on which little ant lives is a narrow strip of ground covered in trash, enclosed by a wall on one side and a river on the other. Little ant tries to fit into the strict daily routine of the ant family, but he finds it really hard.

O rapaz de cartão (The Cardboard Boy)
José Miguel Ribeiro / Portugal / 2010 / Animation / 5 min
Forced to spend many hours indoors, Dodu plays make-believe inside an empty cardboard box. Each time he scratches the cardboard's surface, he creates extraordinary worlds inhabited by strange creatures.

What Light
Sarah Wickens / UK / 2009 / Animation / 4 min
The sunlight cast through a bedroom window breaks free and takes on new shapes as it journeys around the room.

Der Grosse Bruder (Big Brother)
Jesús Pérez, Elisabeth Hütermann / Germany, Swiss / 2010 / Animation / 6 min
Two cartoon characters develop a life of their own. They humiliate and mock the third unfinished figure; but their temporary superiority shifts, as he turns out to be their big brother. A film about the cruelty of children and how they amuse themselves.

Contacts and details: www.pleinlabobine.com

Tuesday June 17th / 1pm / Roxy Cinema
Friday June 20th / 10:00am / Roxy Cinema
Short films for aged 5+

Duration: 50 min - Without dialogue

Snezhnika
Natalia Chernysheva / Russia / 2012 / Animation / 5 min
Once upon a time a little African boy got a letter. In the letter he found a snowflake made of paper.

Demain il pleut (Tomorrow It Rains)
Mélanie Vialaneix, Anne-Céline Phanphengdy / France / 2013 / Animation / 5 min
In a little house lost in the middle of the moor, an old man lives an eventless life dreaming of exotic travels. But tomorrow it rains.

Recently In The Woods
Daniel van Westen / Germany / 2013 / Animation / 1 min
Recently in the Woods is a short tale about acceptance and tolerance. Two horses laugh at a unicorn’s horn because of its different appearance.

Kiwi
Isabelle Duval / France / 2012 / Animation / 5 min
Twini and Twiki’s adventure in their abstract and austere world. Fun and adventures, but also the learning of another language.

The Giant Carrot
Pascale Hecquet / France, Belgium / 2014 / Animation / 6 min
A mouse is chased by a cat who is chased by a dog who is chased by a little girl who is scolded by her gran who is rebuked by grandpa who is making soup and needs a carrot...

Home Sweet Home
Pierre Clenet, Alejandro Diaz, Romain Mazenet, Stéphane Paccolat / France / 2013 / Animation / 10 min
A house uproots itself and goes on an adventure.

Gary Fisher
Margot Merandon / France / 2013 / Animation / 2 min
Gary Fisher is a bored little boy who discovers his imagination while daydreaming

Fear Of Flying
Conor Finnegan / Ireland / 2012 / Animation / 9 min
A small bird with a fear of flying tries to avoid heading south for the winter.

De Anima
Michaela Wiesinger, Kristin Müller / Austria / 2013 / Animation / 2 min
"De anima" shows the process of burning various materials. Expressed by lots of detailed close-ups, the film shows the spectacular movement of the small glowing pieces which fulminating come to life in an exciting way. The theme was to animate non-moving objects to breathe new life into them.

Kiwi
Isabelle Duval / France / 2012 / Animation / 5 min
A new adventure of Twini and Twinky.

Chickens
Gevel Sotir / Bulgaria / 2012 / Animation / 1 min
A bird struggles against a strong headwind, but things are not as they seem.

Wind
Robert Löbel / Germany / 2013 / Animation / 4 min
"Wind" is an animated short about the daily life of people living in a windy area who seem helplessly exposed to the weather. However, the inhabitants have learned to deal with their difficult living conditions. The wind creates a natural system for living.

Contacts and details: www.pleinlabobine.com

Monday 16th June / 9:30am / the Theatre
Thursday 19th June / 1pm / the Casino Cinema
Friday 20th June / 1:30pm / the Casino Video Room
**Tante Hilda ! for aged 6+**

*Jacques-Rémy Girerd, Benoît Chieux / France, Luxembourg / 2014 / Animation / 1h30 / in French*

In her plant museum, Aunt Hilda, a great nature lover, conserves thousands of plants from around the world, many of which are nearly extinct.

*Contact: SND Films*

*Sunday 15th June / 3pm / Roxy Cinema*  
*Thursday 19th June / 8pm / the Casino Cinema*

---

**En sortant de l’école : Short films based on Jacques Prévert for aged 7+**

*Preview screening*

*France / 2014 / Animation / 50 min*

A collection of 13 previously unreleased short films of 3 minutes each, that poetically combine 13 poems by Prévert with the graphic universe of young filmmakers freshly out of French animation schools, with complete artistic freedom.

This original and unusual project was not only inspired by the work of Prévert but also his personality and used a plethora of different techniques: Stop motion, traditional animation, paper cutout animation, 2D, 3D....

*Don’t miss the exhibition dedicated to this programme that can be seen at the Casino.*

*Contacts and details: Autour de Minuit Productions*

*Thursday 19th June / 2pm / the Casino Cinema*

---

**Pour de vrai, pour de faux for aged 8+**

*Preview screening*

*Laurent Chevalier / France / 2014 / Documentary / 1h15 / in French*

At the Garibaldi Youth centre in Montrougl in Paris this year, the director decided to give cinema lessons to the children. Every Wednesday, film industry professionals came to talk to them about the history of documentaries, fiction, storytelling, how to compose images, special effects... As the year went on, a group stood out, who were particularly interested in the subject, and their supervisors decided to have them direct their own short film. The film tells the story of this creation and invites viewers to revisit their own childhood by rediscovering cinema through the eyes and portraits of these young protagonists.

*Contact: Héladis Films*

*Sunday 15th June / 2:30 pm / the Casino Cinema*  
*Tuesday 17th June / 1:30pm / the Casino Cinema*

---

**Budori, for aged 8+**

*Preview screening*

*Gisaburo Sugii / Japan / 2012 / Animation / 1h45 / in Japanese with French subtitles*

The fairy tale follows a young man named Guskou in the Tohoku forests of northeastern Japan in the 1920s. After an onslaught of droughts and natural disasters, Guskou is forced to leave his home and search for a better life elsewhere. Guskou joins a group of scientists at the Ihatov Volcano Department, which deals with the same natural disasters that drove Guskou from his home. The movie is based on the 1932 fantasy novel by the same name by Kenji Miyazawa.

*Contact: Eurozoom*

*Wednesday 18th June / 4pm / the Casino Video Room*
Short films for aged 10+

Duration: 1h10

Stjern kan vente lenge
Christina Svien / Norway / 2013 / Live action / 10 min / in Norwegian with French subtitles
The short film ‘Stars can wait a life time’ is about an elderly man and his encounter with a little girl. Their meeting takes place at a bus stop. The elderly man has a wife at the hospital, and he's scared to face the fact that she's dying. The little girl exudes hope and light.

Le Chameau et le dromadaire (The Camel and the Dromedary)
Julie Rembauville, Nicolas Bianco-Levrin / France / 2014 / Animation / 4 min / in French
Sacha has to recite the fable ‘The camel and the dromedary’ in front of the whole class but she can only remember the first verses. She invents then an absurd fable which will nevertheless lead her right to the long awaited moral at the end.

La leçon de cinéma (Cinema Lesson)
Atelier réalisation vidéo, Mairie de Cusset / France / 2013 / Live action / 7 min / in French
How does cinema work? Children from Cusset school answer all your questions about the secrets of cinema...

Krake
Regina Welker / Germany / 2012 / Animation / 9 min / Without dialogue
She has been diagnosed with a KRAKE. But the little girl does not realize how serious her situation is. Her Krake (octopus) is a part of her and she forgets about the disease - until the vicious friend gets out of hand.

Two Brothers
Lakchai Worrawut / Thailand / 2013 / Live action / 9 min / in Thai with French subtitles
This is the story of 2 brothers who never compromise with each other, try to get over, no adequacy, no generosity, no compassion. They forget to think that they are brothers, must help, take care, and live together.

Vigia
Marcel Barelli / Swiss, France / 2013 / Animation / 8 min / Italian with French subtitles
My grandfather tells me a story that he invented, and asks me to make a film out of it. Because of pollution, pesticides, and other toxic substances, a bee decides to leave her hive, looking for a more comfortable place for to live in.

Gerdas Vej
Jérémy Pailler / France / 2013 / Animation / 16 min / in Danish with French subtitles
An evil mirror, a cold hearted queen, and two children separated from each other. Little Gerda will cross lands and meet strange characters to find the one she loves and to learn what life is really about...

Fuga Animada
Augusto Roque / Brazil / 2013 / Animation / 4 min / Without dialogue
An animated drawn character is tortured by his creator, a human. Desperate, the animated character manages to open a way out of the paper onto the table and escapes from his creator going through different animations techniques.

Contacts and details: www.pleinlabobine.com

Wednesday 18th June / 1:30pm / the Theatre
Friday 20th June / 3pm / the Casino Video Room
Aya de Yopougon for aged 11+
Marguerite Abouet, Clément Oubrerie / France / 2011 / Animation / 1h25 / in French
Set in 1970, it follows the travails of some teenage girls in the peaceful Abidjan working-class neighborhood of Yopougon, also known as Yop City, as they strive for love and the right boyfriend.

Vandal for aged 12+
Hélier Cisterne / France / 2013 / Live action / 1h25 / in French
Chérif is 15, a rebellious and solitary teenager. Unable to cope, his mother decides to send him to live with his aunt and uncle in Strasbourg, where he must pick up his vocational training to become a builder. It’s his last chance. But very quickly, Chérif feels like he’s suffocating in his new life, while every night, graffiti artists set to work on the walls of the city. A new world opens up to him...

Short films for aged 13+
Duration: 1h25
Gnosis
Tamara Hahn / USA / 2013 / Animation / 5 min / Without dialogue
A baby is stuck in an infinite loop of danger due to baby-robbing monsters. Their continuous failures leave them all within close reach of the baby, but with no way to escape.

La Virée à Paname (The Panama Trip)
Carine May, Hakim Zouhani / France / 2013 / Live action / 23 min / in French
20 year-old Mourad goes to drama lessons and hangs out with his buddies and his girlfriend. One day, he decides to leave his neighborhood to go to a writing workshop in Paris in search of inspiration. But things don’t pan out as planned...

Nuisible (Noxious)
Tom Haugomat, Bruno Manguyoku / France / 2013 / Animation / 12 min / in French
Klaus is a ten-year-old boy, quite lonely and taciturn, sometimes experiencing fits of passion. He is, however, passionate about entomology. His parents (mother in advanced pregnancy) both simple and humble persons, seems resigned to the austerity and instability of their son.

White Earth
Christian J.Jensen / USA / 2013 / Live action / 20 min / English with French Subtitles
Thousands of souls flock to America’s Northern Plains seeking work in the oil fields. "White Earth" is the tale of an oil boom seen through unexpected eyes. Three children and an immigrant mother brave a cruel winter and explore themes of innocence, home and the American Dream.

Chevette 83
Olivia Luis / Canada / 2013 / Documentary / 4 min / in French
Luis is ten years old. His parents, divorced three years ago, decide to go with the whole family to the Niagara Falls, aboard the Chevette 83. Luis doesn’t understand.

Cizinec
Martin Máj / Czech Republic / 2013 / Animation / 7 min / Without dialogue
A short 2D animation grotesque about travelling to different countries.

Meine beschneidung
Ahrens Arne / Germany / 2013 / Live action / 17 min / German with French subtitles
Nine-year-old Ümit does not want to go to Turkey with his family. He is haunted by the thought of his upcoming circumcision and he misses his friends in Germany. Everyone in Turkey is stupid, especially his cousin Haluk. Ümit feels like a fish out of water...
What a Show! : Short films for aged 4+

Duration: 48 min

**Eugenio**
Jean-Jacques Prunès / France / 1997 / Animation / 27 min / in French
Eugenio the clown has suddenly lost his magical laugh. His circus friends try in vain to help him find it. On Christmas Day, they give him a marvellous gift.

**7 tonnes 2**
Nicolas Deveaux / France / 2010 / Animation / 3 min / Without dialogue
The amazing superiority of Kenyan athletes.

**Léo & Fred**
Pal Toth / Hungary / 1987 / Animation / 5 min / Without dialogue
An adventure of Leo the lion and Fred the lion tamer.

**Le petit cirque de toutes les couleurs (The Little Multicoloured Circus)**
Jacques Rémy Girerd / France / 1986 / Animation / 8 min / in French
The tribulations of a young boy lost in the subway at the closing of the gates.

**Bave circus**
Martin Laugero, Sylvain Kauffmann, Nicolas Dufresne, Philippe Desfretier / France / 2008 / Animation / 5 min / in French
On a rainy afternoon, a little boy plays with snails. He topples over with them into a dream-like snail circus.

Contacts and details: www.pleinlabobine.com
Sunday 15th June / 2:30pm / the Casino Video Room
Monday 16th June / 11am / the Casino Cinema
Wednesday 18th June / 4pm / the Casino Cinema

Carnivale for aged 5+

Dean Taylor / Ireland, France / 2000 / Animation / 1h15 / in French
Children playing by the sea shore are lured into a time travel portal where they are taken to an amusement park. There they are having loads of fun until they discover that if they don’t escape immediately, they will be forever trapped there as inanimate objects. This sets them in a frenzy to escape, which takes them through a ghost train and a terrifying freak show.

Contact: Swank Films
Wednesday 18th June / 11am / Roxy Cinema

The Circus, for aged 6+

Charles Chaplin / USA / 1928 / Live action / 1h15 / Without dialogue
The Tramp finds work and the girl of his dreams at a circus.

Contact: Diaphana
Friday 20th June / 2pm / the Casino Cinema
The Lion With The White Beard and other short stories, for aged 7+

Duration: 55 min

Le lion à la barbe blanche (The Lion With The White Beard)
Andrei Khrijanovski / Russia / 1994 / Animation / 30 min / Without dialogue
The great Leon Amedeo is the favourite artist of the circus. During his youth he performed in the circus ring with tremendous success. But old age comes even to the strongest animals. When Leon is finally set free, it is too late...

El vendedor de humo (The Seller of Smoke)
Jaime Maestro / Spain / 2012 / Animation / 6 min / Without dialogue
A magician announcing himself as a "smoke seller" rolls into a little town and changes the lives of its inhabitants, if only for a day.

The First Circus
Tony Sarg / USA / 1921 / Animation / 4 min / Without dialogue
During the stone-age the Stonehenge Circus entertained cavemen and women.

Balance
Mara Fradella / UK / 2013 / Animation / 5 min / Without dialogue
A group of circus acrobats peacefully live in the desert. But their tranquillity is shattered when an extravagant and unreasonable little girl appears from nowhere and demands to see an amazing circus show.

Un tour de manège (A Go on the Merry-Go-Round)
Françoise Losito, Alexis Liddell, Brice Chevillard, Nicolas Athane, Mai Nguyen / France / 2009 / Animation / 4 min / in French
In one go on the merry-go-round, a young girl will have the experience of a lifetime flowing with the current.

5 metres 80
Nicolas Deveaux / France / 2013 / Animation, live action / 6 min / Without dialogue
In a deserted Olympic-sized swimming pool, a herd of giraffes embark on a sequence of high-flying acrobatic dives!

Contacts and details: www.pleinlabobine.com

Wednesday 18th June / 5pm /the Theatre
Friday 20th June / 10am / the Casino Video Room

Le petit fugitive (Little Fugitive), for aged 8+

Morris Engel, Ruth Orkin, Ray Ashley / USA / 1953 / Live action / 1h20 / in English with French subtitles
Joey, a young boy, runs away to Coney Island after he is tricked into believing he has killed his older brother. Joey collects glass bottles and turns them into money, which he uses to ride the rides.

Contact: Carlotta Films

Monday 16th June / 1:30 pm / Roxy Cinema
Friday 20th June / 4pm / Roxy Cinema

Parade, for aged 9+

Preview screening By Carlotta Films for Les Films de Mon Oncle in July 2014
Jacques Tati / France, Sweden / 1974 / Live action / 1h25 / in French
Two children go behind the scenes of a small circus.

Contact: Carlotta Films

Monday 16th June / 10am / Roxy Cinema
Calder & Company: Short Films for aged 10+

Le cirque de Calder (Calder’s Circus)
Carlos Vilardebo / France / 1961 / Documentary / 30 min
Among Alexander Calder’s creations were miniature spring-loaded circus figures, made of wire. In this short film, Calder talks about and demonstrates these toy-like creations. We see them spin, hop, roll, and leap.

Inception Park
Fernando Livschitz / Argentina / 2012 / Live action / 2 min
Hovering Roller Coasters Fly Above the Streets of Buenos Aires

Forever Mime
Michael Visser / Netherlands / 2013 / Animation / 7 min
Two mimes fight over the girl who runs the house of horrors. They get caught up in their act, which becomes an epic battle.

The Acrobatic Fly
Percy Smith / UK / 1908 / Documentary, live action / 2 min
The Acrobatic Fly is one of a series of Smith films on similar subjects around this time, and near identical to, though briefer than, a sequence in his 1911 release The Strength and Agility of Insects, which also features similarly impressive accomplishments by a scorpion, a flea, a grasshopper and a praying mantis.

La vie sans Truc
Anne-Laure Daffis, Léo Marchand / France / 2013 / Animation / 27 min
Popolo is the greatest magician in the world - I don’t think so! He’s just lost the legs of his sublime assistant Amabile, while performing the sawing a woman in half trick. To make it up to her, he has promised to pay her a holiday at the beach. Which is great, but now he will have to join the other idiots at the job centre!

Contacts and details: www.pleinlabobine.com
Monday 16th June / 11am / the Theatre
Wednesday 18th June / 11am / the Casino Cinema

L’illusionniste, for aged 10+
Sylvain Chomet / France, UK / 2010 / Animation / 1h20 / in French
A French illusionist finds himself out of work and travels to Scotland, where he meets a young woman. Their ensuing adventure changes both their lives forever.

Contact: Pathé Films
Monday 16th June / 3pm / Roxy Cinema
Wednesday 18th June / 11am / the Casino Cinema

Romanès, for aged 11+
Jacques Deschamps / France / 2013 / Documentary / 1h15 / in French
Before leaving the family circus, Alexandre was called Bouglione. Twenty years later, he met the “terrible” Délia, a Gypsy from Romania. Together, they created the little gypsy circus called Romanès. Run by a poet, this family is keen to preserve, at all costs, what matters most to them: the right to be nomadic and free.

Contact: Hévadis Films
Sunday 15th June / 5pm / Roxy Cinema
Monday 16th June / 6pm / Roxy Cinema
\textbf{Into The Ring ! : Short films for aged 12+}

\textit{Duration: 1h}

\textbf{Loot}
\textit{Greg Rom / South Africa / 2012 / Experimental, live action / 11 min / in English with French subtitles}
A stranger strolls into a bank seeking to get away with the contents of the vault. Taking place in a world just left of ours, \textsc{Loot} is the tale of a robbery, one where few things are what they seem.

\textbf{Jo Jo in the stars}
\textit{Marc Craste / UK / 2003 / Animation / 12 min / in English with French subtitles}
In a bleak and brutal world, two lovers make a desperate stand against those who would destroy them. Love, self-sacrifice, heroism and murderous jealousy are played out against a world that is both nightmarish and hauntingly beautiful.

\textbf{The Wall of Death}
\textit{Benedict Campbell / UK / 2012 / Live action / 14 min / in English with French subtitles}
The Ken Fox Troupe are a close-knit group of travelling entertainers who put on a very specific show across the UK - the motorcycle wall of death. The film watches the group set up and perform the show to thrilled crowds while Ken provides narration and input.

\textbf{Ursus}
\textit{Reinis Petersons / Latvia / 2011 / Animation / 10 min / Without dialogue}
A story about a bear who works as an acrobat-motorcyclist in a travelling circus during the day, but in the evenings yearns for wildlife and the forest, where he believes he could find true happiness. One day, the bear decides to leave everything and takes off to the forest.

\textbf{El Gran Zambini}
\textit{Emilio Pérez, Igor Legarreta / Spain / 2005 / Live action / 15 min / Without dialogue}
The remains of an ancient circus can still be seen on the outskirts of a big city.

Contacts and details: www.pleinlabobine.com
\textit{Tuesday 17th June / 9:30am / the Casino Cinema}
\textit{Friday 20th June / 2pm / the Theatre}

\textbf{La pivellina, for aged 12+}
\textit{Tizza Covi, Rainer Frimmel / Italy, Austria / 2009 / Live action / 1h40 / in Italian with French subtitles}
A circus woman and her husband find a two year old girl in the trailer park where they are living. With the help of another child, they search for her mother.

Contact: Zootrope Films
\textit{Tuesday 17th June / 6pm / Roxy Cinema}
\textit{Thursday 19th June / 1pm / Roxy Cinema}
Balancing Acts: Short films for aged 13+

**Duration:** 1h10

**Silhouettes**
Jean-David Solon, Rémi Despret, Vincent Courbis-Poncet / France / 2006 / Animation / 6 min / in French

**En grande pompe**
Georges Spicas / France / 2007 / Live action / 17 min / in French
Dilemma! Gustave, a funeral home manager, is in charge of an old clown’s funeral while his wife is about to give birth...

**Variety**
Roelof van den Bergh / Netherlands / 2009 / Animation / 5 min / Without dialogue
Variety is a comical animation film about a plate spinner. The young artist starts his act by placing his parents on the revolving plate. He spins them around fast, balancing them high on top of the long pole. Then he does the same with a girlfriend and a school teacher. While he keeps several poles with plates with people in balance, he slowly grows older. His act becomes more and more hectic and difficult when more people keep turning up on stage to get spun on plates; friends, a demanding boss, a wife ...

**Above the ground beneath the sky**
Simon Lereng Wilmont / Denmark, Egypt / 2009 / Documentary / 29 min / Danish with French subtitles
Little Mahmoud loves the circus and dreams of performing in the National Egyptian Circus as an acrobat. He practices hard several days a week with his mentor Kamal. But the day only has so many hours, and there are also chores and homework to do.

**The Centrifuge Brain Project**
Till Nowak / Germany / 2011 / Live action / 7 min / in German with French subtitles
The "Centrifuge Brain Project" is a scientific experiment that started in the 1970s. It involves an amusement park to enhance people’s brain capacity. Dr Laslowicz explains the project. He believes that centrifuging people with 20,000 horsepower solves human problems.

Contacts and details: www.pleinlabobine.com

Monday 16th June / 4pm / the Casino Cinema
Thursday 19th June / 8pm / the Casino Video Room
L’enfant qui voulait être un ours (The Boy Who Wanted to be a Bear), for aged 5+
Jannik Hastrup / Denmark, France / 2002 / Animation / 1h20 / in French
When a boy child is stolen by bears who raise him as their own, his human parents hunt the bears in despair, and the boy is faced with the dilemma of who and what he is.

Contact: Gébéka
Tuesday 17th June / 10:00am / Roxy Cinema
Friday 20th June / 2pm / Roxy Cinema

L’ours montagne (The Great Bear), for aged 6+
Esben Toft Jacobsen / Denmark / 2011 / Animation / 1h15 / in French
Jonathan, 11, usually spends his vacations alone with his grandfather who lives on the edge of a vast forest populated by mythical animals. This year his kid sister Sophie joins him. But it’s not cool to be stuck with a little sister, so he does what he can to avoid her. He succeeds entirely too well: Sophie is kidnapped by a giant, 1000-year-old bear. Now, Jonathan has to venture into the heart of the forest to confront the strange beings that dwell there and rescue his sister.

Contact: Bac Films
Tuesday 17th June / 2pm / Roxy Cinema
Thursday 19th June / 10:00am / Roxy Cinema

Short films 7+
Duration: 1h

Out of a forest
Tobias Gundorff Boesen / Denmark / 2010 / Animation / 6 min / Without dialogue
An experimental and poetic journey through places we all know, but have never been to. Inspired by Victorian literature, and set to the music of New York band “The National”.

Abuela Grillo
Denis Chapon / Denmark / 2009 / Animation / 13 min / Without dialogue
When Abuela Grillo sings, rain comes. One day, she gets mistreated by the country farmers because she sings a bit too much. She then decides to leave.

Elk hair caddis
Magnus Igland Møller / Denmark / 2010 / Animation / 5 min / Without dialogue
A father escapes from his stressful life to find refuge in his favourite hideaway by the river. His peace and quiet is suddenly disturbed by his neighbour’s attempt to catch the fish of his dreams.

Insight
Salvador Simo Busom / Denmark / 2007 / Animation / 7 min / Without dialogue
A homeless woman who lives in an alley meets a girl who treats her differently than other people.

Hum
Søren Bendt Pedersen / Denmark / 2007 / Animation / 9 min / Without dialogue
The small turtable-headed robot Hum is left alone in an old workshop. He decides to create a friend to have fun with.

The odd sound out
Pernille Sihn / Denmark / 2013 / Animation / 7 min / Without dialogue
Trootpout is part of a small band of invisible creatures, but his excited spontaneous sounds often disrupt the melody of the others. Therefore they decide to expel him. Will he ever find a band with room for an odd sound or will he remain alone?

Rob’n Ron
Magnus Igland Møller, Peter Smith / Denmark / 2013 / Animation / 4 min / Without dialogue
In a miniature spaghetti western two brothers discover that life is what happens to you, just as you’re busy doing other things.

Contacts and details: www.pleinlabobine.com
Sunday 15th June / 10:00am / the Casino Cinema
Monday 16th June / 3pm / the Casino Video Room
**Strings 9+**

Anders Ronnow-Klarlund / Denmark / 2003 / Animation / 1h30 / in Danish with French subtitles

A prince leaves his city and sets off to avenge his father not aware his father wasn't murdered and in-reality committed suicide and soon learns the truth about his people from a warrior woman.

Contact: Haut et Court

*Sunday 15th June / 6pm / the Casino Cinema*

*Friday 20th June / 9:30am / the Casino Cinema*

**Short films for aged 12+**

*Duration: 1h05*

**Load**

David René Christensen / Denmark / 2012 / Animation / 6 min / in Danish with French subtitles

A man covered in responsibilities and burdened by the weight of his work is swept away on a journey that changes his perception of life.

**Børnenes verden**

Paw Charlie Ravn / Denmark / 2012 / Animation / 22 min / in Danish with French subtitles

The girls and boys of this world are in a constant war with each other: the boys have occupied an abandoned city while the girls live in a hidden forest. But when Albert, one of the boys, wounds a girl during a battle he decides to take care of her and follows her into her forest. Suddenly a new world opens up for him, and the revealing secrets Albert is about to discover change him, and the rest of the world with him.

**Slug invasion**

Morten Helgeland, Casper Wermuth / Denmark / 2012 / Animation / 6 min / in English with French subtitles

As morning dawns over a Norwegian suburb, one garden will become the staging ground of a bloody war between hungry killer-slug and a tidy, elderly woman. All is fair in hunger and war!

**Når livet går sin vej (When Life Departs)**

Karsten Kiilerich / Denmark / 1997 / Animation / 10 min / in Danish with French subtitles

Illustrations of the thoughts children’s have about death.

**Trainboming**

Bodie Jahn-Mulliner, Rasmus Hansen, Sylvester Rishøj Jensen, Rasmus Ustrup / Denmark / 2009 / Animation / 4 min / Without dialogue

A young graffitti artist gets caught in the act.

**Little Man**

Esben Tønnesen / Denmark / 2006 / Live action / 11 min / in Danish with French subtitles

Eight-year-old Mathias is writing an essay for school entitled: "How to understand women". His fieldwork turns out to be quite difficult.

**Office Noise**

Torben Satrstrup, Lærke Enemark, Karsten Madsen, Mads Herman Johansen / Denmark / 2008 / Animation / 4 min / Without dialogue

A short film about two very different colleagues and the tense situation that builds up as the tidy rooster gets increasingly annoyed with the clumsy elephant.

Contact and details: www.pleinlabobine.com

*Sunday 15th June / 8pm / the Casino Video Room*

*Friday 20th June / 9:30 / the Theatre*
SPECIAL SCREENINGS

Carte blanche to the Fuiggi Family Festival (Italy) for aged 3+

Le formiche
Rai Fiction / Italy / Animation / 11 episodes x 4 min
A television series was inspired by the illustrated work of Fabio Vettori: What do ants do when they are not in their nest?

Il circo / The Circus
Lastrego & Testa Multimedia / Italy / Animation / 6 episodes x 1 min
Colorful objects and textiles make up the fantastic characters of an imaginary Circus, which will charm the audience with its amazing materials and colours. A series of short animations for children, recommended for an audience of all ages.

Wednesday 18th June / 3pm / the Theatre

Intergenerational Day

À pas de loup, for aged 7+
Olivier Ringer / France, Belgium / 2012 / Live action / 1h20 / in French
In a world and in a time not so faraway lived a little girl who felt that she was invisible in her parents’ eyes. To be sure, she decides to disappear.

Contact: Dogma Films

Tuesday 17th June / 10am / the Casino Video Room

Short films for aged 7+
Duration: 1h

Il passo de la lumaca (The Passage of the Slug)
Daniele Suraci / Italy / 2013 / Live action / 7 min / in Italian with French subtitles
In an era marked by the passage of a big slug on a storefront shop, two kids start a game.

Memee
Evelyn Verschoore / Belgium / 2010 / Animation / 10 min / Without dialogue
A retirement home on a hill. In one of the many rooms lives Memee, surrounded by family pictures. When she looks through her window, she can see a little house with a smoking chimney. In that house lives a saxophonist. He plays, smokes and makes Memee’s heart beat faster.

Agri ve Dag
Serin Hasan / Turkey / 2013 / Live action / 14 min / in Turkish with French subtitles
A small village on the outskirts of Mount Ararat. It’s winter. A little girl aged 9 wakes up in the morning. A short section of a day in her life in the village.

Flight at the museum
Demitri Delinikolas / Greece / 2011 / Live action, animation / 4 min / Without dialogue
Late at night in a museum, a shadowy theatre figure teases the night-guard with the help of other exhibits.

Hasta Santiago
Mauro Carrara / Swiss, France / 2013 / Animation / 13 min / in French
Mapo’s journey along the Way of St. James. On this legendary route he will walk through several towns and meet other walkers who may be carrying more than just their backpacks.

Regards libres
Romain Delange / France / 2005 / Documentary / 11 min / in French
Children observe, criticize and comment on an abstract painting.

Contacts and details: www.pleinlabobine.com

Tuesday 17th June / 2pm / the Casino Video Room
"Cine Tale"

Lullabys of the World, for aged 2+

Screenings accompanied by Françoise Goigoux on Monday 16th June and by Frédérique Lanaure on Wednesday 18th June

Duration: 45 min

The Russian Lullaby: The little girl watches the people around her. But, maybe she is already dreaming??
The Tatar Lullaby: How to make adults sleep well?
The Dutch Lullaby: The story of a shepherd and his sheep
The Tanzanian Lullaby: In Tanzania we like milk a lot.
The Finnish Lullaby: How to make a baby cross a big desert of snow...
The Irish Lullaby: “I like to tease the baby from morning till night”. The Polish Lullaby: Once upon a time a spark told a child a tale
The Evenks Lullaby: “She waited seven summers, she waited seven winters, she ended up finding...”
The English Lullaby: What happens sometimes during classic music concerts.
The Congolese Lullaby: « Mommy come back! Baby is crying! »

Contact: Gaumont, département Arkeion

Monday 16th June / 10:00am / the Casino Video Room
Wednesday 18th June / 10:00am / the Casino Video Room

Aspiring Programmers

Royat Preschool: Short films for aged 3+

The aspiring programmers of the Royat Preschool will present a programme they carefully put together for young people. They prepared their selection as a team and took seriously their role as young cinema professionals.

Les enfants de la lune (Children of the Moon)
Ursula Ulmi / Swiss / 2008 / Animation / 5 min / Without dialogue
A short animated bedtime story for children from the age of 4 up, describing the birth of stars.

Jean-Claude
Isabelle Duval / France / 2013 / Animation / 5 min / in French
Jean-Claude is not like everyone else. He has hair everywhere, big ears and three eyes.

Les hérissons et la ville (Hedgehogs and the City)
Ēvalds Lācis / Latvia / 2012 / Animation / 10 min / Without dialogue
One spring morning as animals wake-up from their winter sleep they discover that forest has been turned into a city...

Rumeurs (Rumours)
Frits Standaert / Belgium, France / 2011 / Animation / 8 min / Without dialogue
Taking advantage of the beautiful summer afternoon, three hares take a nap in the middle of the jungle. Suddenly, a noise rings out behind the foliage. Panicked, the hares flee, sweeping along in their wake all the animals of the jungle. Only the lion will know how to stop them by revealing, indeed in spite of himself, the origin of the mysterious noise that is the source of this crazy rumour.

Train Train
Studio Traintrain / France / 2008 / Animation / 4 min / Without dialogue
A Cyclops in a hurry goes to a train station. After several attempts he finally manages to get a train ticket. He runs to the platform where strange trains pass and he can finally take his (true) place.

Archibald
Collectif Camera-etc : 13 enfants / Belgium / 2012 / Animation / 4 min / in French
Archibald never stops thinking. He has so many ideas in his head that it has become enormous, so big in fact that it will no longer fit through the door. Archibald is stuck at home and is bored all day long...

Contact and details: www.pleinlabobine.com

Monday 16th June / 2pm / the Casino Cinema
**Special Screenings**

**Pavin, Besse and Saint-Anastaise Secondary Schools: Short films for aged 12+**
Made up of a group of student volunteers, the Pavin Secondary School programming workshop led to exciting exchanges. The selection presented is both the reflection of their personalities and the result of team work, which the aspiring programmers will enjoy sharing with the public!

**Farmer Jack**
*Arjan Wilschut / Netherlands / 2012 / Animation / 14 min / Without dialogue*
Farmer Jack has to use rigorous resources, to save his farm. This has an unprecedented effect on him and his animals.

**Pour ton bien**
*Ibtissem Guerda / France / 2013 / Live action / 17 min / in French*
Instead of going to school, Brahim roams about the streets of his neighbourhood...

**Once there was a king**
*Tytus Majerski / Poland / 2011 / Animation / 5 min / in Polish with French subtitles*
"Once There Was a King" is an interpretation of a lullaby based on a poem written by Polish poet Janina Porazinska.

**Les pigeons (The Pigeons)**
*Elise Chabert / France / 2012 / Animation / 1 min / Without dialogue*
A funny dramatisation of the daily routines of city pigeons and their obsession with eating crumbs no matter what, despite all the problems that the urban environment and the human society can cause them.

**Anna et Jérôme**
*Mélanie Delloye / France / 2012 / Live action / 24 min / in French*
Anna hasn't always done things right, but she wants to change. She dreams of taking Jerome far away and starting over somewhere else. They could be happy, just the two of them.

**Warp**
*Kristian Kim Larsen, Simon Furdal / Norway / 2012 / Animation / 6 min / Without dialogue*
The Timekeeper and his apprentice run the big World Clock that drives time itself forward. The work is hard. Eager to prove himself, the apprentice tries to do his master's job. But he is not strong enough and time stops.

**De riz ou d'Arménie**
*Céline Seille, Romain Blondelle, Samy Barras, Hélène Marchal / France / 2011 / Animation / 7 min / Without dialogue*
Odette's life revolves around the memories of her husband Alphonse...Until the day he has nothing left to say.

**Slug Invasion**
*Morten Helgeland, Casper Wermuth / Denmark / 2012 / Animation / 6 min / in English with French subtitles*
As morning dawns over a Norwegian suburb, one garden will become the staging ground of a bloody war between hungry killer-slugs and a tidy, elderly woman. All is fair in hunger and war!

Contacts and details: www.pleinlabobine.com

**Youth platform**

**School Video Encounters**
And now for young people and their creations! And they also know their way around directing! Plein la Bobine gives schools the opportunity to show their creations.

**Free style programme**
The “Free style” programme offers an opportunity for the out-of-school workshops to show their work.

**Honorary Juries and Patrons:**
In order to know a bit more about the Professional Jury and the patrons for the School’s Juries, we asked them to pick a film. In this way we have a unique opportunity to get to know them a bit better through their favourite film, works they have made or films they have selected, as they accompany us for the duration of the festival.

*Contacts and details: www.pleinlabobine.com*

**Thursday 19th June / 11:00am / the Casino Cinema**

**Monday 16th June / 1:30pm / the Casino Video Room**

**Wednesday 18th June / 2pm / the Casino Video Room**

**Tuesday 17th June / 8 pm / the Casino Cinema**
The costumes of the *L’art est cabré* company

*L’Art est cabré* is a company combining the equestrian arts with the performing arts. This results in unusual numbers, from the burlesque to the fantastic in a poetical, light and love-filled harmony. The artists of the association responsible for making the costumes, the harnesses, the props and the sets invite you behind the scenes.

**Éric Battut in the circus world**

The great author-illustrator for kids shows us the richness of his work through his incursions into the circus world. *Two Clowns, The Red Circus, Chatterbox Circus*, the original versions of his work will transport children in this profound and colorful universe.

**Let’s play English with Kiwi**

Sun, Flower, Mushroom, Circus! All the English words from Twini and Twiki will be highlighted.

*Find the Kiwis in our Panorama for aged 5+ section*

**En sortant de l’école/ Coming Out of School: the exhibition**

To complete and accompany the short film adaptations of the 13 poems of Prévert, this exhibition presents, in 15 panels, the different stages in the creation of each film. An opportunity to explore the diversity of techniques that were used for these creations. Don’t miss the preview screening of *Coming Out of School*, Thursday 19th June at 2 pm at the Casino Cinema.

**La petite fabrique du monde is exposed**

Through illustrations and stills, discover the techniques used in this short film programme from the four corners of the Earth.

**Le cirque dans tous ses états**

Trained architect, Anaïs Andrieu has always been fascinated by the overlapping of volumes and the fusion of materials between themselves. “With *Le cirque dans tous ses états*, I wanted to highlight the circus universe in a single volume, where we can perceive the fusion of balancing bodies, incarnation for a common love for the performing arts and sharing. ”

**The Wires of the Sky and the Wind**

An exhibition by 10 to 11 year olds from the Collégien Primary school (77). From idea to action or when thought guides the hand. The artistic approach of the students follows the path used by great artists like Calder. Wire, movement, air: the different exhibits pay homage to the artists of the wind and the sky.

**Exhibition by the pupils of the Murat-le-Quaire Secondary School**

A first year secondary school class invites you to discover their reinterpretation of Calder’s small circus.

**Passionate About the Circus**

The La Bourboule multimedia library invites you to discover, throughout the ages, this performing art that has evolved over time.
For some pupils, the Plein la Bobine festival began at the start of the school year... Jury members, press correspondents and aspiring television journalists have been preparing themselves all year long for their role in the festival. An unforgettable experience!

Program workshop

“...we selected 8 short films out of 20. Putting this list together was not easy: we had to listen to each other and understand our different tastes and make room for everyone’s preferences... We hope you will enjoy this “carte blanche” and that these films (and their talented directors) will have a bright future! Thank you to Plein la Bobine for trusting us with this mission! ”

The Cinema Workshop from the Pavin Secondary School.

Press School, pupils as special correspondents at the festival

Thanks to these young writers, you will be able to follow everything along the festival, its anecdotes and favourite moments. Interviews and movie reviews may help you to choose the programmes you’d like to see. Indispensable for the shrewd audience member! (You can read the articles at the La Bourboule Casino, on the Plein la Bobine website)

Pupils in their second year at the Rochefort Montagne Secondary School

Under the supervision of Christian Campion (activity leader in cinema, journalist)

Video workshop, a production studio to experience the festival live!

Microphones and cameras at the ready, young reporters will conduct interviews with audience members and festival guests. Working along the same lines as in a television studio, those who take part get an introduction to different audiovisual techniques and production principles.

Workshop from the Willy Mabrut Secondary School in Bourg Lastic

Supervised by Jean-François Bourdon and the AVIA organisation (An educational organisation specialised in image education, www.avia63.org)

School Juries

3 Juries award 3 prizes for 3 competitions.

(More details on page 4)
Members of the AFFE

The AFFE is currently run by its president, Sébastian Mauras, accompanied by Geoffrey Adam and Morgane Eydieux

The Plein la Bobine team

Guillaume Bonhomme, chief representative, coordinator
g.bonhomme@pleinlabobine.com

Manon Guérin, chief representative, artistic director
m.guerin@pleinlabobine.com

Anne Leymarie, chief representative, group projects coordinator
a.leymarie@pleinlabobine.com

Damien Arlandis, communications officer and press relations
d.arlandis@pleinlabobine.com

Patricia Lombart, accounts and ticket office
compta@pleinlabobine.com

Vanessa Fernandes, guest relations and print traffic coordinator
films@pleinlabobine.com

Zoé Libault, logistics

Jean Passerat, in charge of volunteers

Sébastien Mauras and Mathilde Barriere, in charge of activities

Jérôme De Sousa, in charge of decoration

Cheryl Maskell, synopses and translations

Salustiano Hernandez, catering

On work experience with our team:

Cindy Brun, Chloé Lafrenière et Marion Laforêt

Fabienne Cinquin, illustrator

Simon Rivière and Rémi Thébault (Un Air de Pixel), website design and graphics

Printing: Decombat

And all the volunteers!

The festival takes place in three different venues

The La Bourboule Casino
The Casino Cinema is equipped by Philippe Dousse, manager of the “Pré Bourges” cinema in Mauriac.
The Casino Video Room is equipped by Videlio Events, the projectionist is Geoffrey Adam

The town theatre of La Bourboule
Projectionist: Axel Massina

The Roxy Cinema
Projectionist: Jean Esnault
Information and bookings

Plein la Bobine Festival Office
Casino Municipal
Quai du Maréchal Fayolle
63 150 La Bourboule

Phone : +33 (0) 4 73 65 51 46
www.pleinlabobine.com / info@pleinlabobine.com

La Bourboule

La Bourboule Tourist Office
Place de la République BP 80
63 150 La Bourboule

Phone : +33 (0) 4 73 65 57 71
bt.bourboule@sancy.com / www.sancy.com

To get to the festival

By train
Rails links to most major cities leaving from Clermont-Ferrand
La Bourboule Station
3635 / www.sncf.fr

By aeroplane
Clermont-Ferrand International Airport / Aulnat
+33 (0)4 73 62 71 00 / www.clermont-aeroport.com

By car
A 71 : Paris, Orleans, Bourges, Clermont-Ferrand
A 75 : Montpellier, Saint-Flour, Issoire, Clermont-Ferrand
A 89 : Bordeaux, Brive, Ussel, Clermont-Ferrand, Saint-Etienne, Lyon